Այս տեղեկատվության հավաքագրման նպատակով յուրաքանչյուր պատասխանի համար տրվում է միջինը 20 րոպե, ներառյալ՝ հրահանգներին ծանոթանալու, առկա տվյալների աղբյուրները որոնելու, անհրաժեշտ տվյալները հավաքելու և ներկայացնելու, ինչպես նաև տեղեկատվության հավաքագրումն ավարտելու և վերանայելու համար նախատեսված ժամանակը:

Բնակարանային և քաղաքային ծարգացման դեպարտամենտը լիազորված է հավաքագրելու սույն տեղեկատվությունը՝ համաձայն 1968թ. Քաղաքացիական իրավունքների մասին օրենքի Գլուխ VIII-ի՝ բարեփոխված 1988թ. Արդար բնակարանային բարեփոխումների մասին օրենքով (P.L. 100-430), 1964թ. Քաղաքացիական իրավունքների մասին օրենքի Գլուխ VI-ի (P.L. 88-352), 1973թ. Վերականգնման մասին օրենքի ենթաբաժին 504-ի՝ բարեփոխված (P.L. 93-112), 1974թ. Բնակարանային և համայնքային զարգացման մասին օրենքի Գլուխ I-ի ենթաբաժին 109-ի՝ բարեփոխված (P.L. 97-35), 1990թ. Հաշմանդամություն ունեցող ամերիկացիների մասին օրենքի (P.L. 101-336) և 1975թ. Տարիքային խտրականության մասին օրենքի՝ բարեփոխված (42 U.S.C. 6103):

Այս տեղեկությունները կօգտագործվեն բնակարանային խտրականության բողոքները հետաքննելիս և դրանց ընթացք տալիս: Տեղեկատվությունը կարող է բացահայտվել Ամերիկայի Միացյալ Նահանգների Արդարադատության դեպարտամենտին իր օգտագործմանը՝ բնակարանային խտրականության հայցերի օրինակները և դեպքերը դիտարկելու կամ բռնության ներգրավվածությամբ խտրականություն գործած անձին դատական պատասխանատվության ենթարկելու համար: Ինչպես նաև բացահայտել Նահանգին կամ տեղական արդար բնակարանային գործակալություններին, որոնք իրականացնում են էականորեն համարժեք արդար բնակարանային օրենսդրություն՝ բողոքներին ընթացք տալիս: Որոշ կամ ամբողջ տեղեկատվության տրամադրման ձախողումը կարող է հանգեցնել HUD-ի օժանդակության հետաձգման կամ մերժման:

Սույն տեղեկատվության հրապարակումը կամավոր է:

Armenian

ՈՒՂԱՐԿԵԼ

ՆԱՄԱԿԱՆԻՇ

ՈՒՐ ՈՒՂԱՐԿԵԼ ՁԵՐ ՁԵՎԱԹՈՒՂԹԸ ԿԱՄ ՀԱՐՑՈՒՄԸ՝ ՁԵՐ ՀԱՅՑԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

Կոնեկտիկուտ, Մեն, Մասաչուսեթս, Նյու Հեմփշիր, Ռոդ Այլենդ և Վերմոնտ նահագների համար՝
ԲՈՍՏՈՆԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
10 Causeway Street, Room 321
Boston, MA 02222-1092
Հեռախոսահամար (617) 994-8300 or 1-800-827-5005
Ֆաքս (617) 565-7313 • TTY (617) 565-5453
Էլ.փոստ: Complaints_office_01@hud.gov

Նյու Ջերսիի, Նյու Յորքի, Պուերտո Ռիկոյի և ԱՄՆ Վիրջին Այլենդի համար՝
ՆՅՈՒ ՅՈՐՔԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
26 Federal Plaza, Room 3532
New York, NY 10278-0068
Հեռախոսահամար (212) 542-7519 or 1-800-496-4294
Ֆաքս (212) 264-9829 • TTY (212) 264-0927
Էլ.փոստ: Complaints_office_02@hud.gov

Դելավերի, Կոլումբիայի շրջանի, Մերիլենդի, Փենսիլվանիայի, Վիրջինիայի և Վեստ Վիրջինիայի համար՝
ՖԻԼԱԴԵԼՖԻԱՅԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
100 Penn Square East
Philadelphia, PA 19107-9344
Հեռախոսահամար (215) 861-7646 or 1-888-799-2085
Ֆաքս (215) 656-3449 • TTY (215) 656-3450
Էլ.փոստ: Complaints_office_03@hud.gov

Ալաբամայի, Ֆլորիդայի, Ջորջիայի, Կենտուկիի, Միսիսիպիի, Հյուսիսաին Կարոլինայի, Հարավային Կարոլինայի և Թենեսիի համար՝
ԱՏԼԱՆՏԱՅԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
40 Marietta Street, 16th Floor
Atlanta, GA 30303-2808
Հեռախոսահամար (404) 331-5140 or 1-800-440-8091 x2493
Ֆաքս (404) 331-1021 • TTY (404) 730-2654
Էլ.փոստ: Complaints_office_04@hud.gov

Իլինոիսի, Ինդիանայի, Միչիգանի, Մինեսոտայի, Օհայոյի և Վիսկոնսինի համար՝
ՉԻԿԱԳՈՅԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
77 West Jackson Boulevard, Room 2101
Chicago, IL 60604-3507
Հեռախոսահամար 1-800-765-9372
Ֆաքս (312) 886-2837 • TTY (312) 353-7143
Էլ.փոստ: Complaints_office_05@hud.gov

Արկանզասի, Լուիզիանայի, Նյու Մեքսիկոյի, Օկլահոմայի և Թեքսասի համար՝
ՖՈՐՏ ՈՒՈՐԹԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
801 Cherry Street
Suite 2500, Unit #45
Fort Worth, TX 76102-6803
Հեռախոսահամար (817) 978-5900 or 1-888-560-8913
Ֆաքս (817) 978-5876/5851 • TTY (817) 978-5595
Էլ.փոստ: Complaints_office_06@hud.gov

Այովայի, Կանզասի, Միսուրիի և Նեբրասկայի համար՝
ԿԱՆԶԱՍԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor
Kansas City, KS 66101-2406
Հեռախոսահամար (913) 551-6958 or 1-800-743-5323
Ֆաքս (913) 551-6856 • TTY (913) 551-6972
Էլ.փոստ: Complaints_office_07@hud.gov

Կոլորադոյի, Մոնտանայի, Հյուսիսային Դակոտայի, Հարավային Դակոտայի, Յուտայի և Վայոմինգի համար՝
ԴԵՆՎԵՐԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
1670 Broadway
Denver, CO 80202-4801
Հեռախոսահամար (303) 672-5437 or 1-800-877-7353
Ֆաքս (303) 672-5026 • TTY (303) 672-5248
Էլ.փոստ: Complaints_office_08@hud.gov

Արիզոնայի, Կալիֆորնիայի, Հավայիի և Նևադայի համար՝
ՍԱՆ ՖՐԱՆՑԻՍԿՈՅԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
600 Harrison Street, Third Floor
San Francisco, CA 94107-1387
Հեռախոսահամար 1-800-347-3739
Ֆաքս (415) 489-6558 • TTY (415) 489-6564
Էլ.փոստ: Complaints_office_09@hud.gov

Ալյասկայի, Այդահոյի, Օրեգոնի և Վաշինգտոնի համար՝
ՍԻԵԹԼԻ ՏԱՐԱԾԱՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ԳՐԱՍԵՆՅԱԿ
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
909 First Avenue, Room 205
Seattle, WA 98104-1000
Հեռախոսահամար (206) 220-5170 or 1-800-877-0246
Ֆաքս (206) 220-5447 • TTY (206) 220-5185
Էլ.փոստ: Complaints_office_10@hud.gov

Եթե Ձեզ ամենամոտ գտնվող տեղական գրասենյակի հետ կապվելուց հետո Դուք դեռ հարցեր ունեք, ապա կարող եք կապվել HUD-ի հետ.
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
451 7th Street, S.W., Room 5204
Washington, DC 20410-2000
Հեռախոսահամար 1-800-669-9777
Ֆաքս (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275

Էլեկտրոնային կարգով փաստաթղթերը ներկայացնելու համար այցելեք
www.hud.gov/fairhousing • Թեժ գիծ՝ 1-800-669-9777

Դուք ԲՆԱԿԱՐԱՆԱՅԻՆ ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ զո՞հ եք:

ԵթեՁերբնակարանային իրավունքները մերժվել են…Դուք անօրինական խտրականության դեպք եք ունեցել:

Ձեր իրավունքն է ունենալ ԱՐԴԱՐ ԲՆԱԿԱՐԱՆ:

ԱՄՆ Բնակարանային և քաղաքային զարգացման դեպարտամենտ

Armenian

Դուք ԲՆԱԿԱՐԱՆԱՅԻՆ ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ զո՞հ եք:

Ամերիկյան երազանքը՝ ունենալ «տուն» կոչվող անվտանգ և արժանապատիվ վայր, արտացոլում է մեր ընդհանուր համոզմունքը, որ այս ազգի մեջ հնարավորությունը և հաջողությունը հասանելի են բոլորին: Մեր Արդար բնակարանային օրենսդրության ներքո ամեն ոք վստահ է, որ իր ընտրած տանը կամ բնակարանում ավելի լավ կյանք կառուցելու հնարավորություն ունի՝ անկախ իր ռասայից, գույնից, կրոնից, սեռից, ազգային ծագումից, ընտանեկան կարգավիճակից կամ հաշմանդամությունից:

Ինչպե՞ս եք ճանաչում ԲՆԱԿԱՐԱՆԱՅԻՆ ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ:

Արդար բնակարանային օրենքի համաձայն՝ Անօրինական է.

- Հրաժարվել բնակարանը Ձեզ վարձակալության հանձնել կամ վաճառել
- Ձեզ ասել, որ բնակարանը մատչելի չէ, եթե իրականում այն մատչելի է
- Ձեզ ցուցադրել տներ միայն որոշակի հարևանություններով
- Տարբեր կանոններ, պայմաններ կամ առավելություններ սահմանել
- Տարբեր բնակարանային ծառայություններ և հարմարություններ տրամադրել
- Գովազդել բնակարանը միայն նախընտրած խմբերի համար
- Հիփոթեքային վարկերի վերաբերյալ տեղեկատվության տրամադրումը մերժել, հիփոթեքային վարկը մերժել կամ այդ վարկերի համար տարբեր կանոնների և պայմանների պարտադրել
- Մերժել Ձեզ գույքի ապահովագրությունը
- Գույքի գնահատումն իրականացնել խտրական եղանակով
- Մերժել Ձեր բնակության կամ ընդհանուր օգտագործման տարածքներում Ձեր ծախսերով ողջամիտ ձևափոխություններ կատարելը, եթե դա անհրաժեշտ է, որպեսզի Դուք լիարժեքորեն օգտագործեք բնակարանը: (Երբ տանտերը կարող է թույլատրել փոփոխություններ կատարել, եթե Դուք համաձայնեք տնից հեռանալուց վերականգնել գույքն իր սկզբնական վիճակի):
- Մերժել ողջամիտ հարմարեցումներ անել կանոններում, քաղաքականություններում, գործելակերպերում կամ ծառայություններում, եթե անհրաժեշտ լինի հավասար պայմաններում կացարանն օգտագործել ոչ հաշմանդամ մարդկանց հետ
- Ձախողել կացարանի նախագծումը և կառուցումը մատչելի եղանակով:
- Անհանգստանցնել, ստիպել, վախեցնել կամ միջամտել որևէ մեկին, ով ուրիշի հետ իրականացնում կամ օժանդակում է իր արդար բնակարանային իրավունքները

Անօրինական է բնակարանային խտրականություն ցուցաբերել այս գործոնների հիման վրա…

- Ռասա
- Գույն
- Ազգային ծագում
- Կրոն
- Սեռ
- Ընտանեկան կարգավիճակ (18 տարեկանից փոքր երեխաներ ունեցող կամ երեխայի սպասող ընտանիքներ)
- Հաշմանդամություն

Եթե համոզված եք, որ Ձեր իրավունքները ոտնահարվել են…

- HUD-ը կամ նահանգը կամ տեղական արդար բնակարանային գործակալությունը պատրաստ են օգնել Ձեզ՝ բողոք ներկայացնել:
- Ձեր տեղեկատվությունը ստանալուց հետո HUD-ը կամ Նահանգը կամ տեղական արդար բնակարանային գործակալությունը կկապվեն Ձեզ հետ՝ Ձեր կողմից բարձրացված մտահոգությունները քննարկելու համար:

Պահպանեք այս տեղեկատվությունը Ձեր գրառումների համար:

HUD-ին Ձեր տեղեկատվության առաքման ամսաթիվը՝ ____/____/____
Ձեր տեղեկատվության առաքման հասցեն՝

____

Գրասենյակ ______________________ Հեռախոսահամար ______________________

Փողոց ______________________________

Քաղաք ______________ Նահանգ ______________ Փոստային դասիչ ______________

Եթե սույն հայտն ուղարկելու ամսաթվից երեք շաբաթվա ընթացքում HUD-ից կամ Նահանգից կամ տեղական արդար բնակարանային գործակալությունից նորություն չունենաք, դուք կարող եք զանգահարել՝ իմանալու համար Ձեր բողոքի վիճակի մասին:
Հասցեների և հեռախոսահամարների ցանկին կարող եք ծանոթանալ հակառակ էջում:

Կտրել այստեղ: Ծալել և փակել սոսնձով կամ երիզով (չկարել)

ԲՆԱԿԱՐԱՆԱՅԻՆ ԽՏՐԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ՏԵՂԵԿԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

ԱՄՆ Բնակարանային և քաղաքային զարգացման դեպարտամենտ Արդար բնակարանային և հավասար հնարավորությունների գրասենյակ

Հրահանգներ. (Խնդրում ենք տպագրել կամ տպել) Ուշադիր կարդացեք այս ձևը: Փորձեք բոլոր հարցերին պատասխանել: Եթե Դուք չգիտեք պատասխանը, կամ հարցը Ձեզ չի վերաբերվում, հատվածը բաց թողեք: Դուք կարող եք բողոք ներկայացնել վկայակոչված խտրականության ամսաթվից սկսած մեկ տարվա ընթացքում: Ձեր ձևաթուղթը պետք է ստորագրել և նշել ամսաթիվը:

Ձեր անունը ______________________________

Ձեր հասցեն ______________________________

Քաղաքը ______________ Նահանգը ______________ Փոստային դասիչը ______________

Զանգահարելու համար ամենահարմար ժամանակը ______________ Ցերեկային ժամերի հեռախոսահամարը ______________ Երեկոյան ժամերի հեռախոսահամարը ______________

Ո՞ւմ կարող ենք զանգահարել, եթե չհաջողվի Ձեզ հետ կապվել:

Կոնտակտային անձի անունը ______________ Զանգահարելու համար ամենահարմար ժամանակը ______________

Ցերեկային ժամերի հեռախոսահամարը ______________ Երեկոյան ժամերի հեռախոսահամարը ______________

Կոնտակտային անձի անունը ______________ Զանգահարելու համար ամենահարմար ժամանակը ______________

Ցերեկային ժամերի հեռախոսահամարը ______________ Երեկոյան ժամերի հեռախոսահամարը ______________

1) Ի՞նչ է պատահել Ձեզ:

Ինչպե՞ս է Ձեր հանդեպ խտրականություն ցուցաբերվել:
Օրինակ՝ Դուք զրկվե՞լ եք կացարան վարձակալելու կամ գնելու հնարավորությունից: Ձեզ մերժե՞լ են հիփոթեքային վարկ տրամադրել: Ձեզ ասե՞լ են, որ կացարանը մատչելի չէ, երբ իրականում այն մատչելի է: Մյուս կացարան որոնողներից տարբերվող կերպ են վերաբերվե՞լ Ձեզ:

Համառոտ ներկայացրեք՝ ինչ է պատահել:

2) Ինչո՞ւ եք կարծում, որ խտրականության զոհ եք դարձել:

Արդյո՞ք պատճառը հանդիսանում է Ձեր՝
· ռասան · գույնը · կրոնը · սեռը · ազգային ծագումը · ընտանեկան կարգավիճակը (18 տարեկանից փոքր երեխաներով ընտանիքներ) · հաշմանդամությունը:
Օրինակ՝ մերժե՞լ են Ձեզ կացարանի հարցում Ձեր ռասայի պատճառով: Հրաժարվե՞լ են Ձեզ հիփոթեքային վարկ տրամադրել Ձեր կրոնի պատճառով: Կամ մերժե՞լ են բնակարան տրամադրել, որովհետև Դուք երեխաներ ունեք:
Համառոտ բացատրեք՝ ինչու եք կարծում, որ Ձեր բնակարանային իրավունքները խախտվել են և շրջանառեք վերոհիշյալ գործոն(ներ)ը, որոնք ըստ Ձեզ կիրառվել են:

3) Ձեր կարծիքով ո՞վ է Ձեր հանդեպ խտրականություն ցուցաբերել:

Օրինակ՝ դա եղել է տանտեր, սեփականատեր, բանկ, անշարժ գույքի գործակալ, միջնորդ, ընկերություն կամ կազմակերպություն
Պարզաբանեք, թե Ձեր կարծիքով ով է Ձեր հանդեպ խտրականություն ցուցաբերել:

անուն ______________________________

հասցե ______________________________

4) Որտե՞ղ է վկայակոչված խտրականության դեպքը տեղի ունեցել:

Օրինակ՝ եղել է վարձակալվող միավորո՞ւմ: Առանձին ընտանիքի համար նախատեսված տա՞նը: Հանրային կամ օժանդակ կացարանո՞ւմ: Շարժական տա՞նը: Պատահել է բանկո՞ւմ կամ այլ վարկային հաստատությունո՞ւմ:
Տրամադրեք հասցեն:

հասցե ______________________________

Քաղաք ______________ Նահանգ ______________ Փոստային դասիչ ______________

5) Ե՞րբ է խտրականության վերջին դեպքը տեղի ունեցել:

Մուտքագրեք ամսաթիվը ____/____/____

Արդյո՞ք վկայակոչված խտրականությունը շարունակվում է կամ ընթանում: Այո ☐ Ոչ ☐

Ստորագրություն ______________________ Ամսաթիվ ______________

Ուղարկեք այս ձևաթուղթը HUD-ին կամ Ձեզ ամենամոտ գտնվող արդար բնակարանային գործակալություն: Եթե ի վիճակի չեք լրացնել այս ձևաթուղթը, կարող եք ուղղակիորեն զանգահարել այդ գրասենյակ: Հասցեների և հեռախոսահամարների ցանկին կարող եք ծանոթանալ հակառակ էջում: